

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

PLUG REVERSIBIL MOTOSAPA/MOTOCULTORR

Masuri Generale de Siguranta



- Purtați echipament și încălțăminte de protecție corespunzătoare: pantaloni lungi, bluză cu maneca lungă, bocanci de protecție, mănuși de protecție, antifoane, ochelari de

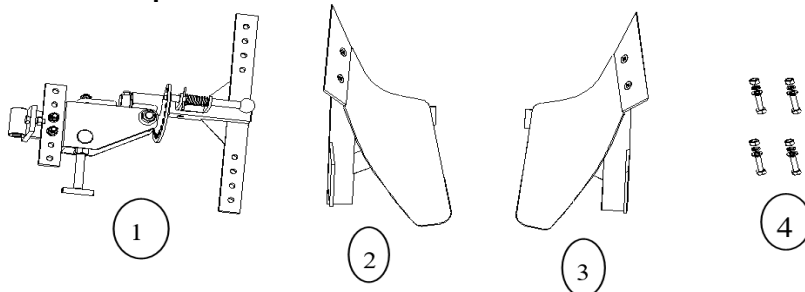
protecție, viziera pentru protecția feței, cască pentru protecția capului.

- Nu purtați haine largi sau bijuterii. Dacă aveți parul lung, acesta trebuie legat. Apare riscul prinderii acestora de către părțile componente ale mașinii aflate în mișcare.
- Toate operațiunile de asamblare, montare, reglare sau curățare se execută strict cu motorul oprit, maneta de viteze la punctul mort, frâna de mâna trasă (acolo unde este cazul) și fișa bujei deconectată (sau cheia scoasă din contact).
- Inspectați terenul înainte de arat. Îndepărtați pietrele mari, crengi sau alte tipuri de vegetație lemnoasă, sârmele sau alte obstacole vizibile. Lovirea unui obstacol dur poate răsturna motocultorul, poate afecta transmisia și cutia de viteze a acestuia, sau poate deforma plugul.



- Nu permiteți accesul altor persoane (în special copiilor) sau animalelor de companie pe o rază de minimum 10 metri în jurul utilajului în timpul funcționării.

Componente



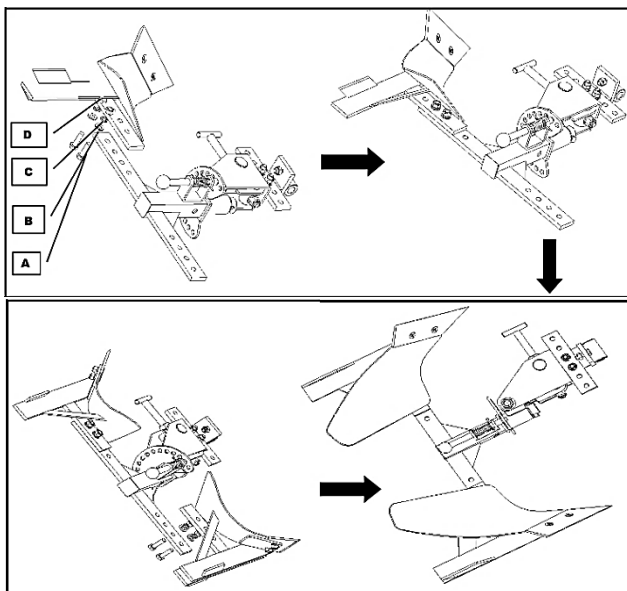
1. Cadru principal (suport central cu mecanism de reversare, tije perforate și surub de reglaj fin).
2. Corp plug Dreapta (plug cu cormana și braț pentru arat pe partea dreaptă).
3. Corp plug Stanga (plug în oglindă, pentru arat pe partea stângă).
4. Kit de feronerie (Suruburi, saibe plate, saibe grover și piulite).

Asamblarea corpurilor de plug pe cadrul principal

Cadrul principal (1) este prevăzut cu o axă transversală perforată. Corpul de plug dreapta (2) și corpul de plug stanga (3) se montează pe capetele acestei axe în oglindă.

- Aliniați orificiile de pe tijă de fixare a corpului de plug cu orificiile de pe axa cadrului principal.
- Introduceți suruburile din setul de feronerie (4) prin orificiile aliniate.
- Montați saibe plate, saibe elastice (grover) și strângeți ferm piulitele folosind chei adecvate. Asigurați-vă că strângerea este completă pentru a preveni jocul structural în timpul aratului.

- A - surub**
B - saiba plata
C - saiba elastica
D - piulita

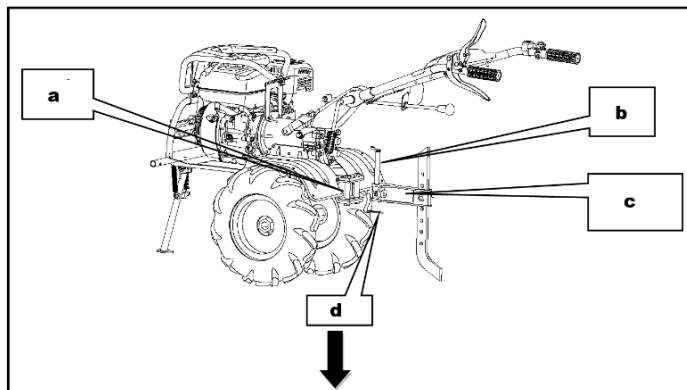


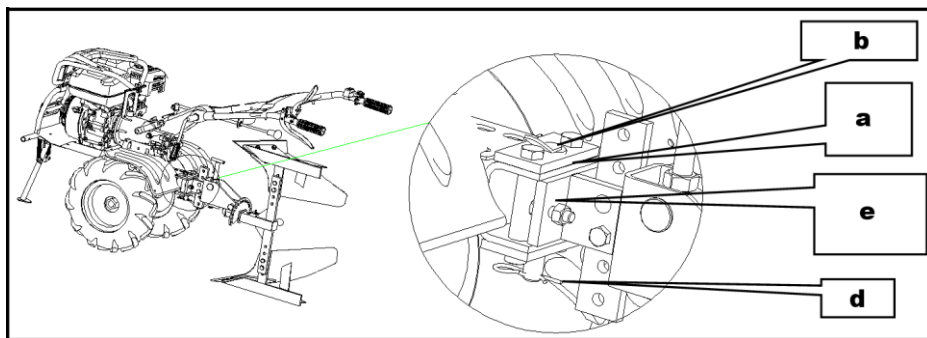
Cuplarea plugului la motocultor

Înainte de a cupla plugul, este necesară eliberarea zonei de prindere (suportul de accesorii) a motoculturului.

- Identificați cadrul de conectare din partea din spate a motoculturului.
- Scoateți splintul de siguranță aflat în partea inferioară a boltului.
- Trageți în sus boltul principal de siguranță pentru a elibera cupla.
- Poziționați piesa de legătură a plugului în interiorul cuplei motoculturului.
- Aliniați orificiile verticale ale cuplei motoculturului cu cele ale conectorului de la plug.
- Introduceți de sus în jos boltul principal de siguranță prin toate orificiile aliniate.
- Asigurați obligatoriu boltul în partea de jos folosind splintul metalic.
- Culisați splintul până când se blochează ferm pe poziție.

- a - cupla**
b - bolt de siguranță
c - cadru de conectare
d - siguranță
e - conectorul plugului





Intretinere Periodica

O intretinere corecta garanteaza performante constante in timp si previne uzura prematura a pieselor active:

- Nu lasati niciodata pamant sau resturi vegetale sa se usuce pe plug. Curatati-l complet cu o perie aspra si jet de apa (apoi uscati-l). Solul umed atrage si mentine umezeala, provocand rugina rapida.
- Vibratiile puternice produse de motorul motocultorului pot slabi conexiunile cu surub. Inainte de fiecare sesiune de arat, verificati si strangeti daca este cazul toate piulitele de fixare ale corpurilor de plug.
- Daca observati ca plugul patrunde greu sau aluneca pe suprafata solului, cutitele s-au uzat. Ascutiti-le fin cu un polizor unghiular, respectand cu strictete unghiul original de taiere din fabrica.
- Aplicati periodic vaselina auto sau ulei de transmisie pe axul mecanismului de reversare si pe boltul cu bila pentru a asigura o rotatie lina si fara blocaje.

Depozitare pe Termen Lung

Pregatirea corecta pentru perioada de iarna va asigura o pornire rapida si fara probleme in primavara urmatoare:

- **Tratamentu anti-coroziune:** dupa spalarea si uscarea perfecta a plugului, suprafetele metalice expuse si active (brazdarul si cormana - zonele unde vopseaua s-a curatat prin frecare cu pamantul) trebuie unse cu un strat generos de vaselina tehnica sau pulverizate abundent cu spray anti-rugina (tip WD-40). Acest strat previne oxidarea.
- Pastrati plugul intr-un spatiu inchis, uscat, bine aerisit si complet ferit de intemperii (ploaie, zapada, roua directa).
- Depozitati utilajul in pozitie verticala stabila pe o suprafata plana (de preferat pe un palet de lemn).
- Asigurati-l impotriva rasturnarii accidentale care ar putea rani persoane sau animale.

INSTRUCTIONS FOR USE

REVERSIBLE TILLER/ROTOTILLER PLOUGH

General Safety Measures



- Wear appropriate protective equipment and footwear: long pants, long-sleeved blouse, protective boots, protective gloves, earplugs, goggles, face shield, helmet

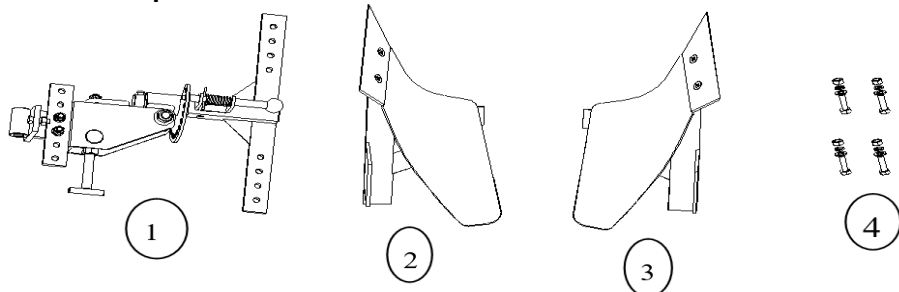
for head protection.

- Do not wear loose clothes or jewelry. If you have long hair, it must be tied. There is a risk of them being caught by the moving parts of the car.
- All assembly, assembly, adjustment or cleaning operations are carried out strictly with the engine off, the gear lever in neutral, the handbrake applied (where applicable) and the spark plug disconnected (or the key removed from the ignition).
- Inspect the land before plowing. Remove large stones, branches, or other woody vegetation, wires, or other visible obstacles. Hitting a hard obstacle can tip the tiller, damage its transmission and gearbox, or deform the plough.



- Do not allow access to other people (especially children) or pets within a radius of at least 10 meters around the machine during operation.

Components



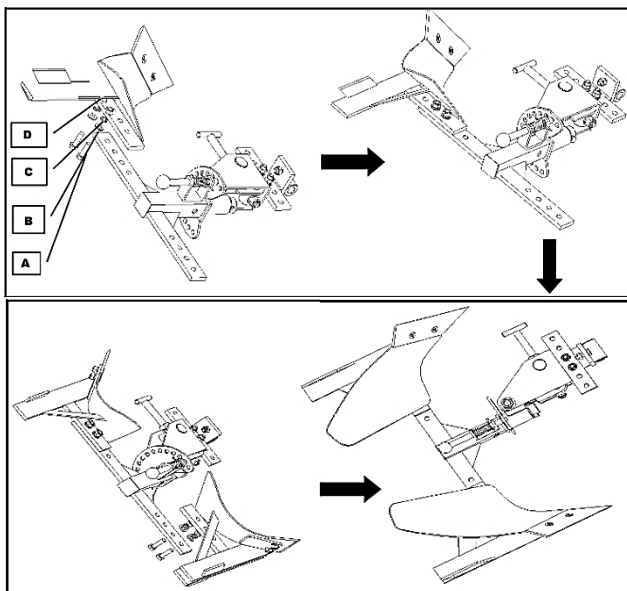
1. Main frame (central support with reversing mechanism, perforated rods and adjustment screw).
2. Right plow body (plow with corman and furrow for ploughing on the right side).
3. Left plow body (plow in the mirror, for plowing on the left side).
4. Hardware kit (Screws, flat washers, grover washers and nuts).

Assembling the plow bodies on the main frame

The main frame (1) is provided with a perforated transverse axis. The right plow body (2) and the left plow body (3) are mounted on the ends of this mirrored axis.

- Align the holes on the plow body fixing rod with the holes on the main frame axis.
- Insert the screws in the hardware set (4) through the aligned holes.
- Fit flat washers, grover washers and tighten nuts firmly using appropriate wrenches. Make sure tightening is complete to prevent structural play during ploughing.

- A - screw**
B - flat washer
C - elastic saiba
D - Nut

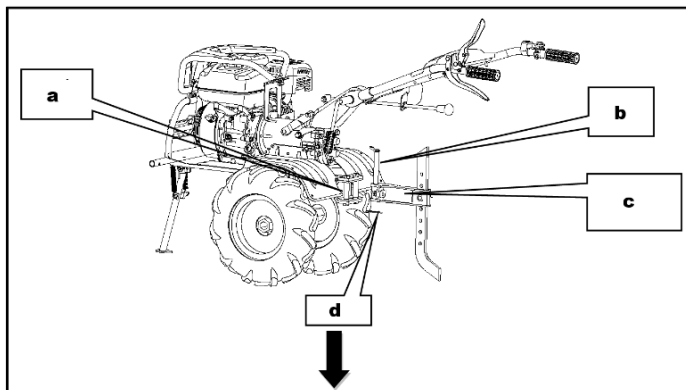


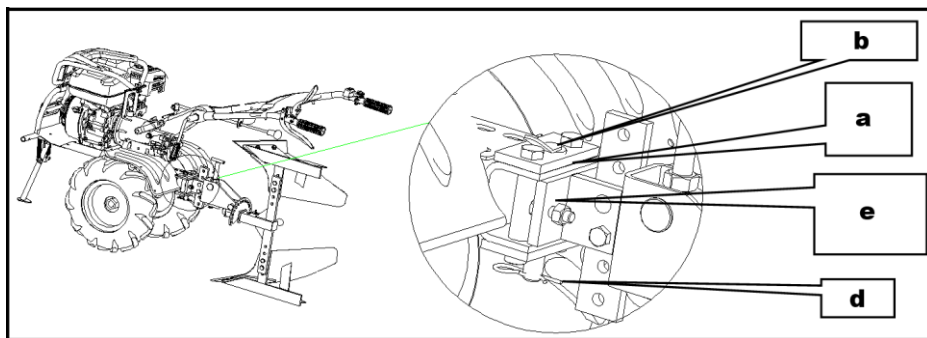
Coupling the plough to the tiller

Before coupling the plough, it is necessary to release the clamping area (accessory holder) of the tiller.

- Identify the connection frame on the back of the tiller.
- Remove the safety splint located at the bottom of the bolt.
- Pull up the main safety bolt to release the coupling.
- Position the plow connection piece inside the tiller coupling.
- Align the vertical holes of the tiller coupling with those of the plow connector.
- Insert the main safety bolt from top to bottom through all aligned holes.
- Secure the bolt at the bottom using the metal splint.
- Slide the splint until it locks firmly into place.

- A - coupling**
B - Safety Bolt
C - Connection Frame
D – Securing pin
E - Plough connector





Periodic Maintenance

Proper maintenance guarantees constant performance over time and prevents premature wear of active parts:

- Never let soil or plant debris dry on the plow. Clean it thoroughly with a rough brush and jet of water (then dry it). Moist soil attracts and retains moisture, causing rapid rust.
- The strong vibrations produced by the tiller motor can weaken screw connections. Before each ploughing session, check and tighten all the fastening nuts of the plough bodies if necessary.
- If you notice that the plough penetrates slowly or slips on the surface of the ground, the knives have worn out. Sharpen them finely with an angle grinder, strictly observing the original cutting angle from the factory.
- Periodically apply automotive grease or transmission oil to the spindle of the reversing mechanism and the ball pin to ensure smooth and jam-free rotation.

Long-Term Storage

The correct preparation for the winter period will ensure a quick and trouble-free start next spring:

- Anti-corrosion treatment: after washing and drying the plough perfectly, the exposed and active metal surfaces (furrow and corman - the areas where the paint has been cleaned by rubbing with the earth) must be greased with a generous layer of technical grease or sprayed abundantly with anti-rust spray (type WD-40). This layer prevents oxidation.
- Keep the plow in a closed, dry, well-ventilated space and completely protected from the weather (rain, snow, direct dew).
- Store the machine in a stable upright position on a flat surface (preferably on a wooden pallet).
- Secure it against accidental tipping over that could injure people or animals.

ISTRUZIONI PER L'USO

ARATRO REVERSIBILE PER MOTOTI/ROTOTILLER

Misure di Sicurezza Generali



- Indossa l'attrezzatura protettiva e le calzature appropriate: pantaloni lunghi, camicetta a maniche lunghe, stivali protettivi, guanti protettivi, tappi per le orecchie, occhiali

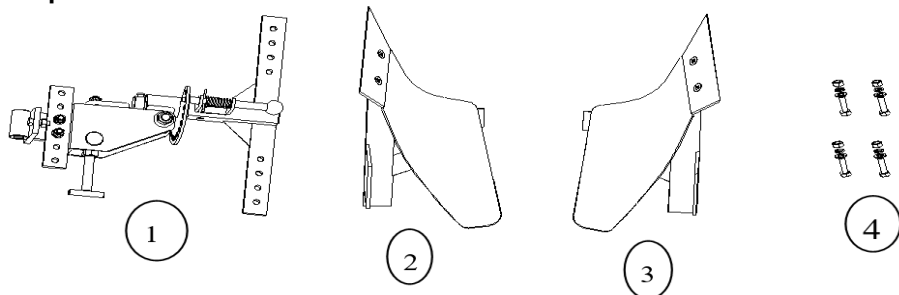
protettivi, visiera, casco per la protezione della testa.

- Non indossare vestiti larghi o gioielli. Se hai i capelli lunghi, devono essere legati. C'è il rischio che vengano impigliati dalle parti mobili dell'auto.
- Tutte le operazioni di assemblaggio, assemblaggio, regolazione o pulizia vengono eseguite rigorosamente con il motore spento, la leva del cambio in folle, il freno a mano applicato (dove applicabile) e la candela scollegata (o la chiave rimossa dal quadro).
- Ispeziona il terreno prima di arare. Rimuovi pietre grandi, rami o altra vegetazione legnosa, fili o altri ostacoli visibili. Colpire un ostacolo duro può far pendere il timone, danneggiare la trasmissione e il cambio, o deformare l'aratro.



- Non permettere l'accesso ad altre persone (soprattutto bambini) o animali domestici entro un raggio di almeno 10 metri intorno alla macchina durante il funzionamento.

Componenti



1. Telaio principale (supporto centrale con meccanismo di inversione, barre forate e vite di regolazione).
2. Corpo aratro destro (aratro con corman e solco per aratura sul lato destro).
3. Corpo aratro sinistro (aratro nello specchio, per arare sul lato sinistro).
4. Kit ferramenta (viti, rondelle piatte, rondelle grover e dades).

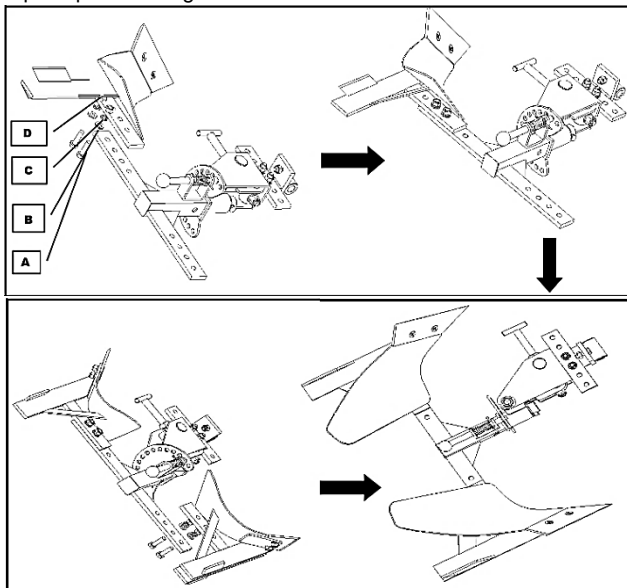
Assemblaggio dei corpi dell'aratro sul telaio principale

Il telaio principale (1) è dotato di un asse trasversale perforato. Il corpo dell'aratro destro (2) e quello sinistro (3) sono montati alle estremità di questo asse specchiato.

- Allinea i fori sull'asta di fissaggio del corpo dell'aratro con i fori sull'asse del telaio principale.
- Inserire le viti nel set hardware (4) attraverso i fori allineati.

- Installa rondelle piatte, rondelle grover e stringi saldamente i dadi usando chiavi adeguate. Assicurati che il serraggio sia completo per evitare giochi strutturali durante l'aratura.

A - vite
B - rondella piatta
C - saiba elastica
D - Nocto

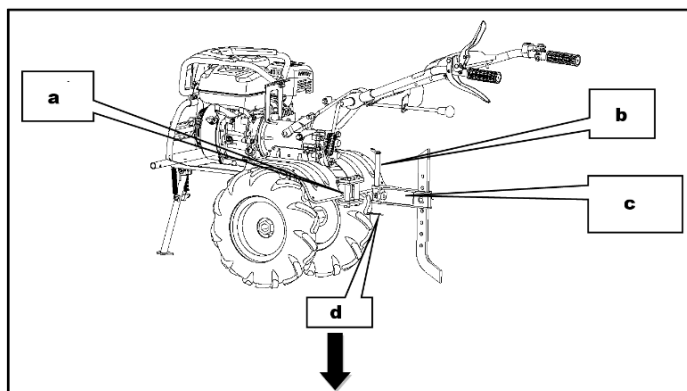


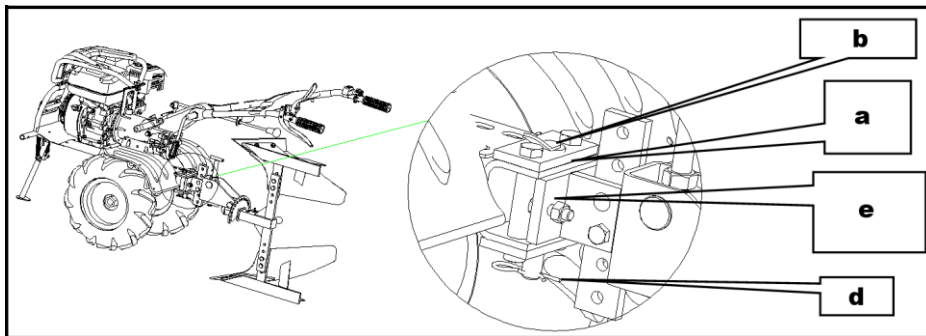
Accoppiare l'aratro al timone

Prima di accoppiare l'aratro, è necessario rilasciare l'area di serraggio (portaaccessori) del Timone.

- Identifica il telaio di collegamento sul retro del timone.
- Rimuovi la stecca di sicurezza situata nella parte inferiore del bullone.
- Alza il bullone principale di sicurezza per slacciare l'accoppiamento.
- Posiziona il pezzo di collegamento dell'aratro all'interno dell'accoppiamento del timone.
- Allinea i fori verticali dell'accoppiamento del timone con quelli del connettore dell'aratro.
- Inserisci il bullone principale di sicurezza dall'alto verso il basso attraverso tutti i fori allineati.
- Fissa il bullone in fondo usando la stecca metallica.
- Fai scorrere la stecca finché non si blocca saldamente.

A - Accoppiamento
B - Bullone di sicurezza
C - Frame di Connessione
D - Perno di fissaggio
E - Connettore aratro





Manutenzione periodica

Una corretta manutenzione garantisce prestazioni costanti nel tempo e previene l'usura prematura dei componenti attivi:

- Non lasciare mai asciugare terra o detriti vegetali sull'aratro. Puliscilo accuratamente con una spazzola ruvida e un getto d'acqua (poi asciugalo). Il terreno umido attira e trattiene l'umidità, causando ruggine rapida.
- Le forti vibrazioni prodotte dal motore del timone possono indebolirsi. Collegamenti a vite. Prima di ogni sessione di aratura, controlla e stringi tutti i dadi di fissaggio dei corpi dell'aratro se necessario.
- Se noti che l'aratro penetra lentamente o scivola sulla superficie del terreno, i coltelli si sono usurati. Affilali finemente con una smerigliatrice angolare, osservando rigorosamente l'angolo di taglio originale dalla fabbrica.
- Applica periodicamente grasso o olio per cambio automobilistico sul perno del meccanismo di retromarcia e sul perno a sfera per garantire una rotazione fluida e senza inceppamenti.

Conservazione a lungo termine

La corretta preparazione per il periodo invernale garantirà un inizio rapido e senza problemi la prossima primavera:

- Trattamento anticorrosione: dopo aver lavato e asciugato perfettamente l'aratro, le superfici metalliche esposte e attive (solco e corman - le aree dove la vernice è stata pulita strofinando con la terra) devono essere untate con uno strato generoso di grasso tecnico o spruzzate abbondantemente con spray antiruggine (tipo WD-40). Questo strato previene l'ossidazione.
- Tieni lo spazzane-avi in uno spazio chiuso, asciutto, ben ventilato e completamente protetto dal maltempo (pioggia, neve, rugiada diretta).
- Conserva la macchina in una posizione stabile e verticale su una superficie piana (preferibilmente su un pallet di legno).
- Proteggila da eventuali rovesciamenti che potrebbero ferire persone o animali.

INSTRUCCIONES DE USO

ARADO REVERSIBLE DE TIERNO/ROTOTILLER

Medidas generales de seguridad



- Lleva el equipo de protección y calzado adecuados: pantalones largos, blusa de manga larga, botas protectoras, guantes protectores, tapones para los oídos, gafas,

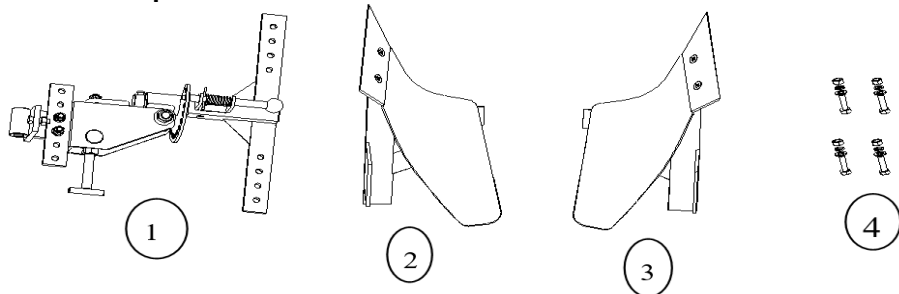
pantalla facial, casco para protección de la cabeza.

- No llesves ropa holgada ni joyas. Si tienes el pelo largo, debe estar recogido. Existe el riesgo de que se enganchen las piezas móviles del coche.
- Todas las operaciones de montaje, montaje, ajuste o limpieza se realizan estrictamente con el motor apagado, la palanca de cambios en punto muerto, el freno de mano aplicado (cuando corresponde) y la bujía desconectada (o la llave retirada del contacto).
- Inspecciona el terreno antes de arar. Retira piedras grandes, ramas u otra vegetación leñosa, cables u otros obstáculos visibles. Chocar con un obstáculo duro puede inclinar el timón, dañar su transmisión y caja de cambios, o deformar el arado.



- No permitas el acceso a otras personas (especialmente niños) ni a mascotas en un radio de al menos 10 metros alrededor de la máquina durante el uso.

Componentes



1. Bastidor principal (soporte central con mecanismo de reversión, varillas perforadas y tornillo de ajuste).
2. Arado derecho (arado con corman y surco para arado en el lado derecho).
3. Cuerpo de arado izquierdo (arado en el espejo, para arar en el lado izquierdo).
4. Kit de ferretería (tornillos, arandelas planas, arandelas y tuercas).

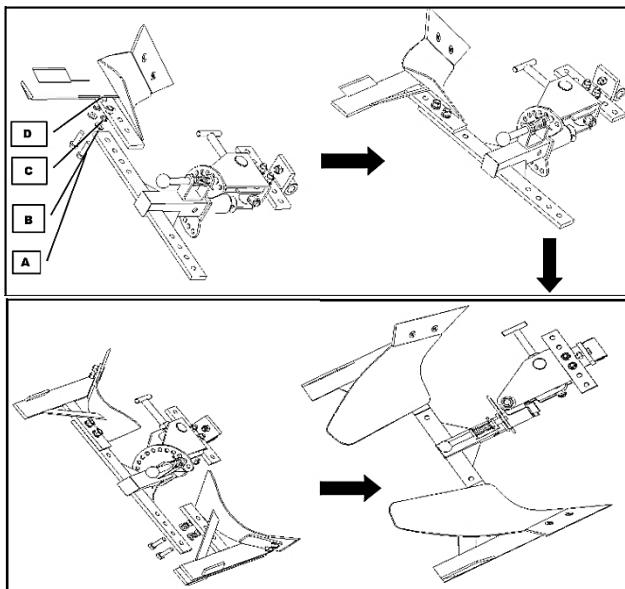
Montar los cuerpos de los arados en el bastidor principal

El bastidor principal (1) está equipado con un eje transversal perforado. El cuerpo derecho del arado (2) y el cuerpo izquierdo del arado (3) están montados en los extremos de este eje espejado.

- Alinea los agujeros de la varilla de fijación del cuerpo del arado con los agujeros del eje del chasis principal.
- Inserta los tornillos del juego de herrajes (4) a través de los agujeros alineados.

- Coloca arandelas planas, arandelas grover y aprieta firmemente las tuercas usando llaves adecuadas. Asegúrate de que el apretón esté completo para evitar el juego estructural durante el arado.

Tornillo A -
B - arandela plana
C - saíba elástica
D - Tuerca

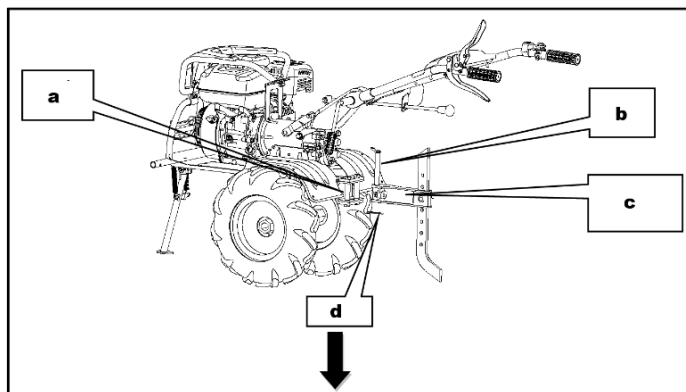


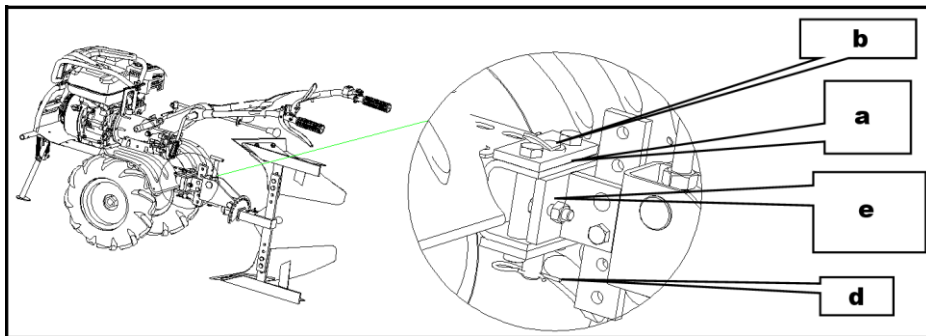
Acoplar el arado al timón

Antes de acoplar el arado, es necesario liberar la zona de sujeción (soporte accesorio) del Timón.

- Identifica el marco de conexión en la parte trasera del timón.
- Quita la férula de seguridad situada en la parte inferior del cerrojo.
- Tira del tornillo principal de seguridad para soltar el acoplamiento.
- Coloca la pieza de conexión del arado dentro del acoplamiento del timón.
- Alinea los orificios verticales del acoplamiento del tiller con los del conector del arado.
- Introduce el tornillo principal de seguridad de arriba abajo por todos los agujeros alineados.
- Asegura el tornillo en la parte inferior usando la férula metálica.
- Deslicen la férula hasta que se bloquee firmemente en su sitio.

A - Acoplamiento
B - Cerrojo de seguridad
C - Marco de conexión
D - Pasador de fijación
E - Conector arado





Mantenimiento periódico

Un mantenimiento adecuado garantiza un rendimiento constante a lo largo del tiempo y previene el desgaste prematuro de las piezas activas:

- Nunca dejes que la tierra o los restos de plantas se sequen sobre el arado. Límpialo a fondo con un arbusto áspero y un chorro de agua (luego sécalo). El suelo húmedo atrae y retiene la humedad, causando óxido rápido.
- Las fuertes vibraciones producidas por el motor del mototímón pueden debilitarse. Conexiones de tornillos. Antes de cada sesión de arado, revisa y aprieta todas las tuercas de fijación de los cuerpos del arado si es necesario.
- Si notas que el arado penetra lentamente o resbala en la superficie del suelo, los cuchillos se han desgastado. Afílalos finamente con una amoladora angular, respetando estrictamente el ángulo de corte original de fábrica.
- Periódicamente aplica grasa o aceite de transmisión en el eje del mecanismo de inversión y en el pasador de bola para asegurar una rotación suave y sin atascamientos.

Almacenamiento a largo plazo

La preparación adecuada para el periodo invernal garantizará un comienzo rápido y sin complicaciones la próxima primavera:

- Tratamiento anticorrosión: tras lavar y secar perfectamente el arado, las superficies metálicas expuestas y activas (surco y corman, las zonas donde la pintura ha sido limpiada frotando con la tierra) deben engrasarse con una capa generosa de grasa técnica o rociarse abundantemente con spray antioxidante (tipo WD-40). Esta capa previene la oxidación.
- Mantén el quitanieves en un espacio cerrado, seco, bien ventilado y completamente protegido del clima (lluvia, nieve, rocío directo).
- Guarda la máquina en una posición estable y vertical sobre una superficie plana (preferiblemente sobre un palé de madera).
- Protégelo contra caídas accidentales que puedan dañar a personas o animales.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

FORDÍTHATÓ CSILLOGÓ/ROTOTILLER SZÁNTÁS

Általános biztonsági intézkedések



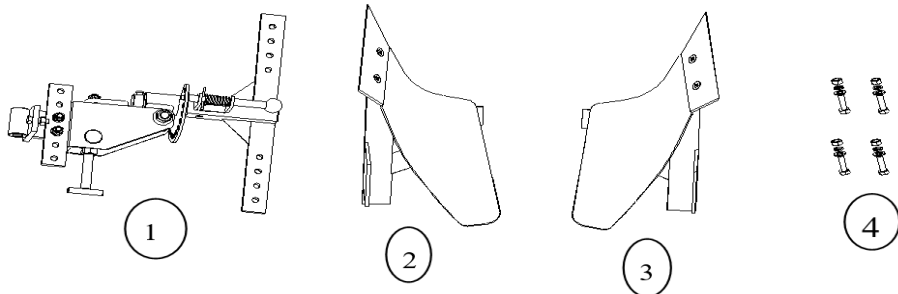
fejvédéshez.

- Ne viselj laza ruhát vagy ékszert. Ha hosszú a hajod, azt be kell kötni. Fennáll a veszélye, hogy az autó mozgó részei elkapják őket.
- Minden összeszerelés, összeszerelés, beállítás vagy tisztítás szigorúan a motor kikapcsolva, a váltókar nullasan, kézifék (ha szükséges) és a gyújtógyertya kikapcsolásával (vagy a kulcs eltávolítása a gyújtásból) történik.
- Vizsgálja meg a földet a szántás előtt. Távolítsd el a nagy köveket, ágakat vagy más fás növényzetet, vezetékeket vagy más látható akadályokat. Egy kemény akadálnak ütközés felboríthatja a kormányt, károsíthatja a váltót és a váltót, vagy deformálhatja a szánt.



- Ne engedje meg más személyeket (különösen gyerekeket) vagy háziállatokat legalább 10 méteres körzetben a gép körül működés közben.

Összetevők



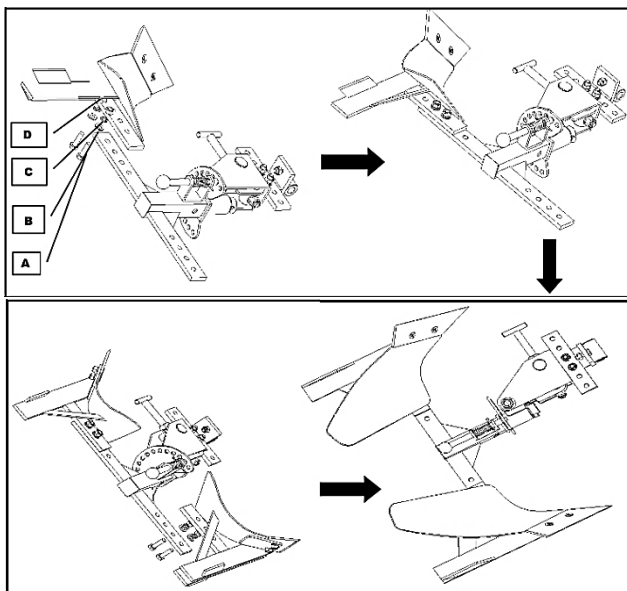
1. Főváz (központi támasztás visszafordító mechanizmussal, perforált rudakkal és állítócsavarral).
2. Jobb szántótést (szántás cormannal és barázdával a jobb oldalon szántáshoz).
3. Bal eketest (szántás a tükörben, bal oldalon szántáshoz).
4. Harciatrik készlet (csavarok, lapos alátétek, gúzó alátétók és anyák).

A szánttestek összeszerelése a fővázon

A főkeret (1) perforált keresztirányú tengelyrel van felszerelve. A jobb eketest (2) és a bal eketest (3) ennek a tükrös tengelynek a végére van szerelve.

- Igazítsd a gerekeke rögzítőrúd lyukait a főváz tengelyén lévő lyukakhoz.
- A hardverkészlet (4) csavarjait a vonalban lévő lyukakon keresztül helyezd be.
- Szereld fel a lapos alátét, a gúzos alátéteket, és szorosan feszítsd meg az anyákat megfelelő kulcsokkal. Győződj meg róla, hogy a tömítés teljes legyen, hogy ne legyen szerkezeti kiesés a szántás közben.

- A - csavar
B - lapos mosógép
C - rugalmas saiba
D - Nut



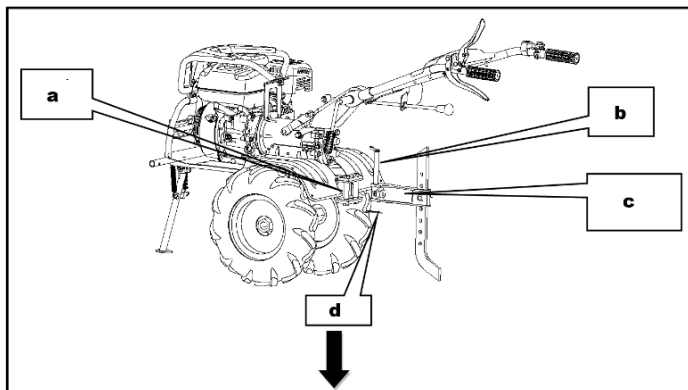
A gereke összekapcsolása a kormányzóhoz

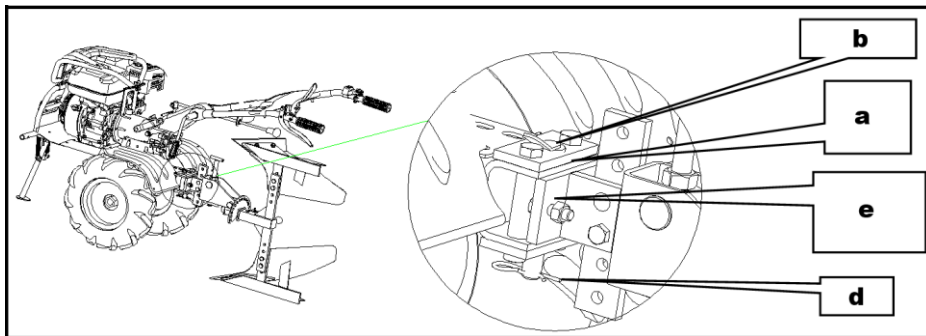
A ekét csatlakoztatás előtt el kell engedni a fogóhelyet (kiegészítő tartót)

Kormányzó.

- Azonosítsd a kormány hátulján lévő csatlakozókeretet.
- Távolítsd el a zár alján található biztonsági sít.
- Húzd fel a fő biztonsági zárat, hogy elengedd a csatlakozót.
- Helyezze a szántócsatlakozó darabot a kormányzó csatlakozó be.
- Igazítsd a kormányzó csatlakozójának függőleges lyukait az ekecsatlakozó lyukaival.
- A fő biztonsági csavart felülről lefelé szúrd be az összes összefüggő lyukon keresztül.
- Rögzítsd a csavart alján a fém sínrel.
- Húzd a sít, amíg szilárdan a helyére nem zárul.

- A - csatlolás
B - Biztonsági zár
C - Csatlakozási keret
D – Rögzítő tű
E - Eke csatlakozó





Időszakos karbantartás

A megfelelő karbantartás biztosítja a folyamatos teljesítményt és megakadályozza az aktív alkatrészek korai kopását:

- Soha ne hagyj, hogy a talaj vagy növény törmeléke száradjon a szántón. Tisztítsd alaposan durva kefével és vízsugarával (majd szárítsd meg). A nedves talaj vonzza és tartja meg a nedvességet, ami gyors rozsdást okoz.
- A kormánymotor által kiváltott erős rezgések gyengíthetik csavaros csatlakozások. Minden szántás előtt ellenőrizd és meghúzd a szántótétek rögzítőanyáit, ha szükséges.
- Ha észreveszed, hogy a szánt lassan hatol be vagy megcsúszik a talaj felületén, a kések elköptak. Élesítsd finoman őket szögledarálóval, szigorúan betartva az eredeti vágási szöget a gyárból.
- Időnként kenj autós zsírt vagy váltóolajat a tolatómechanizmus tengelyére és a gömbcsapra, hogy sima és záródásmentes forgás biztosítsa.

Hosszú távú tárolás

A téli időszakra való megfelelő felkészülés gyors és problémamentes kezdést biztosít a következő tavasszal:

- Korrózióellenes kezelés: a gereke tökéletes mosása és szárítása után a kitett és aktív fémfelületeket (Furrow és Corman – azok a területek, ahol a festéket a földdel dörzsölve tisztították) bőséges műszaki zsírral kell kenni, vagy bőségesen befújni kell rozsdagátló spray-vel (WD-40 típus). Ez a réteg megakadályozza az oxidációt.
- Tartsd a szánt egy zárt, száraz, jól szellőző helyen, teljesen védve az időjárástól (eső, hó, közvetlen harmat).
- A gépet stabil, függőleges helyzetben tartsd sík felületen (lehetőleg fa raklapon).
- Biztosítsd a véletlen felborulástól, ami embereket vagy állatokat okozhat.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΑΝΑΣΤΡΕΨΙΜΟ ΑΡΟΤΡΟ ΣΚΑΠΤΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Γενικά μέτρα ασφαλείας



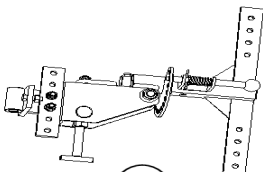
- Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό και υποδήματα: μακρύ παντελόνι, μακρυμάνικη μπλούζα, προστατευτικές μπότες, προστατευτικά γάντια, ωτοασπίδες,

γυαλιά, ασπίδα προσώπου, κράνος για προστασία κεφαλής.

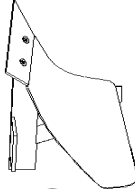
- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Εάν έχετε μακριά μαλλιά, πρέπει να είναι δεμένα. Υπάρχει κίνδυνος να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη του αυτοκινήτου.
- Όλες οι εργασίες συναρμολόγησης, συναρμολόγησης, ρύθμισης ή καθαρισμού εκτελούνται αυστηρά με τον κινητήρα σβηστό, τον μοχλό ταχυτήτων στη νεκρά, το χειρόφρενο πατημένο (όπου υπάρχει) και το μπουζί αποσυνδεδεμένο (ή το κλειδί που έχει αφαιρεθεί από την ανάφλεξη).
- Επιθεωρήστε τη γη πριν το όργωμα. Αφαιρέστε μεγάλες πέτρες, κλαδιά ή άλλη ξυλώδη βλάστηση, σύρματα ή άλλα ορατά εμπόδια. Το χτύπημα ενός σκληρού εμποδίου μπορεί να ανατρέπει το βραχίονα, να καταστρέψει το κιβώτιο ταχυτήτων και το κιβώτιο ταχυτήτων ή να παραμορφώσει το άροτρο.



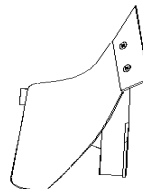
- Μην επιτρέπετε την πρόσβαση σε άλλα άτομα (ειδικά παιδιά) ή κατοικίδια σε ακτίνα τουλάχιστον 10 μέτρων γύρω από το μηχάνημα κατά τη λειτουργία.



1



2



3



4

Συστατικά

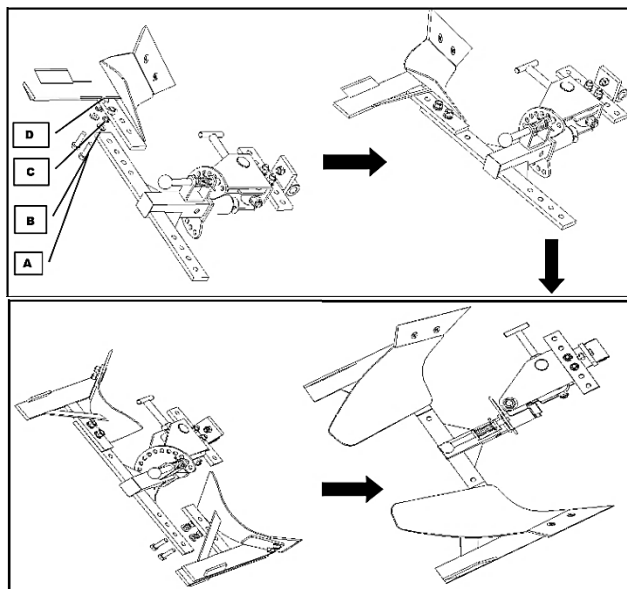
1. Κύριο πλαίσιο (κεντρικό στήριγμα με μηχανισμό αναστροφής, διάτρητες ράβδους και βίδα ρύθμισης).
2. Δεξιά σώμα αλέτρι (άροτρο με κορμό και αυλάκι για όργωμα στη δεξιά πλευρά).
3. Αριστερό σώμα αλέτρι (άροτρο στον καθρέφτη, για όργωμα στην αριστερή πλευρά).
4. Κιτ υλικού (βίδες, επίπεδες ροδέλες, ροδέλες και παξιμάδια).

Συναρμολόγηση των σωμάτων του άροτρου στο κύριο πλαίσιο

Το κύριο πλαίσιο (1) είναι εφοδιασμένο με διάτρητο εγκάρσιο άξονα. Το δεξί σώμα του αρότρου (2) και το αριστερό σώμα του αρότρου (3) είναι τοποθετημένα στα άκρα αυτού του καταποτρικού άξονα.

- Ευθυγραμμίστε τις οπές στη ράβδο στερέωσης του σώματος του άροτρου με τις οπές στον άξονα του κύριου πλαισίου.
- Εισαγάγετε τις βίδες στο σετ υλικού (4) μέσα από τις ευθυγραμμισμένες οπές.
- Τοποθετήστε επίπεδες ροδέλες, ροδέλες groner και σφίξτε καλά τα παξιμάδια χρησιμοποιώντας κατάλληλα κλειδιά. Βεβαιωθείτε ότι το σφίξιμο είναι πλήρες για να αποτρέψετε το δομικό παιχνίδι κατά το όργωμα.

- A - βίδα
B - επίπεδη ροδέλα
C - ελαστική σάιμπα
D - Παξιμάδι

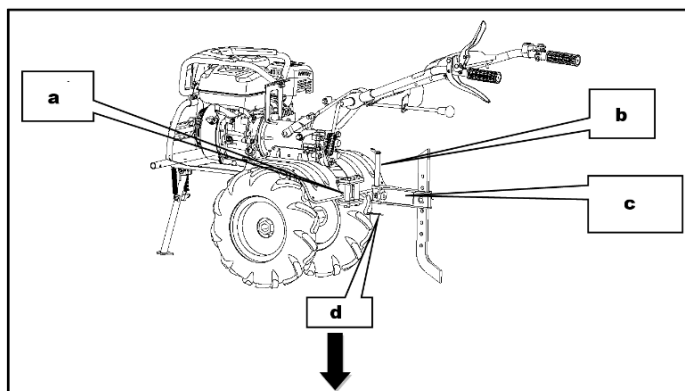


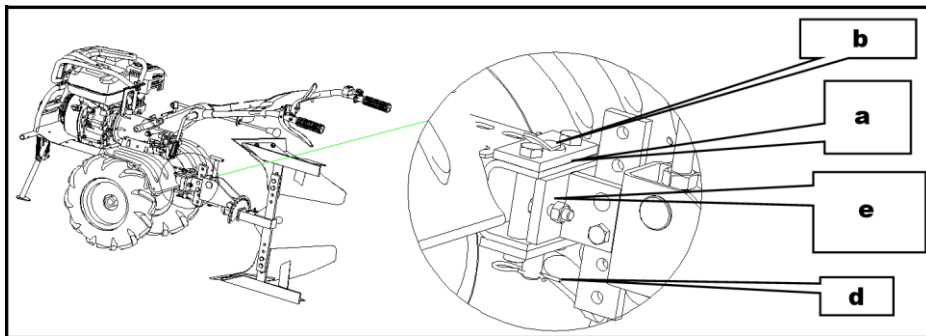
Σύζευξη του αρότρου με το βραχίονα

Πριν από τη σύζευξη του αρότρου, είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε την περιοχή σύσφιξης (στήριγμα αξεσουάρ) του πηδάλιο.

- Προσδιορίστε το πλαίσιο σύνδεσης στο πίσω μέρος του βραχίονα.
- Αφαιρέστε τον νάρθηκα ασφαλείας που βρίσκεται στο κάτω μέρος του μπουλονιού.
- Τραβήξτε προς τα πάνω το κύριο μπουλόνι ασφαλείας για να απελευθερώσετε τον σύνδεσμο.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα σύνδεσης του αρότρου μέσα στον σύνδεσμο του βραχίονα.
- Ευθυγραμμίστε τις κάθετες οπές του συνδέσμου του βραχίονα με αυτές του συνδέσμου του αρότρου.
- Εισαγάγετε το κύριο μπουλόνι ασφαλείας από πάνω προς τα κάτω μέσα από όλες τις ευθυγραμμισμένες οπές.
- Στερεώστε το μπουλόνι στο κάτω μέρος χρησιμοποιώντας τον μεταλλικό νάρθηκα.
- Σύρετε τον νάρθηκα μέχρι να ασφαλίσει καλά στη θέση του.

- A- σύζευξη
B - Μπουλόνι ασφαλείας
C - Πλαίσιο σύνδεσης
Δ – Πείρος ασφάλισης
E - Σύνδεσμος άροτρου





Περιοδική συντήρηση

Η σωστή συντήρηση εγγυάται σταθερή απόδοση με την πάροδο του χρόνου και αποτρέπει την πρόωρη φθορά των ενεργών εξαρτημάτων:

- Μην αφήνετε ποτέ χώμα ή φυτικά υπολείμματα να στεγνώσουν στο άροτρο. Καθαρίστε το καλά με μια τραχιά βούρτσα και πίδακα νερού (μετά στεγνώστε το). Το υγρό χώμα προσελκύει και συγκρατεί την υγρασία, προκαλώντας γρήγορη σκουριά.
- Οι ισχυροί κραδασμοί που παράγονται από τον κινητήρα του βραχίονα μπορεί να εξασθενίσουν βιδωτές συνδέσεις. Πριν από κάθε όργωμα, ελέγχετε και σφίγγετε όλα τα παξιμάδια στερέωσης των σωμάτων του αρότρου, εάν χρειάζεται.
- Αν παρατηρήσετε ότι το άροτρο διεισδύει αργά ή γλιστράει στην επιφάνεια του εδάφους, τα μαχαίρια έχουν φθαρεί. Ακονίστε τα λεπτά με γωνιακό μύλο, τηρώντας αυστηρά την αρχική γωνία κοπής από το εργοστάσιο.
- Εφαρμόζετε περιοδικά γράσο αυτοκινήτου ή λάδι κιβωτίου ταχυτήτων στον άξονα του μηχανισμού αναστροφής και στον σφαιρικό πείρο για να εξασφαλίσετε ομαλή και χωρίς εμπλοκή περιστροφή.

Μακροχρόνια αποθήκευση

Η σωστή προετοιμασία για τη χειμερινή περίοδο θα εξασφαλίσει ένα γρήγορο και απροβλημάτιστο ξεκίνημα την επόμενη άνοιξη:

- Αντιδιαβρωτική επεξεργασία: μετά το τέλειο πλύσιμο και στέγνωμα του αρότρου, οι εκτεθειμένες και ενεργές μεταλλικές επιφάνειες (αυλάκι και κορμός - οι περιοχές όπου το χρώμα έχει καθαριστεί με τρίψιμο με τη γη) πρέπει να λιπαίνονται με ένα γενναιόδωρο στρώμα τεχνικού γράσου ή να ψεκάζονται άφθονα με αντισκωριακό σπρέι (τύπου WD-40). Αυτό το στρώμα αποτρέπει την οξείδωση.
- Διατηρείτε το άροτρο σε κλειστό, στεγνό, καλά αεριζόμενο χώρο και απόλυτα προστατευμένο από τις καιρικές συνθήκες (βροχή, χιόνι, άμεση δροσιά).
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε σταθερή όρθια θέση σε επίπεδη επιφάνεια (κατά προτίμηση σε ξύλινη παλέτα).
- Ασφαλίστε το από τυχαία ανατροπή που θα μπορούσε να τραυματίσει ανθρώπους ή ζώα.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБРЪЩАЕМ КУЛТИВАТОР/РОТОТИЛЕН ПЛУГ

Общи мерки за безопасност



- Носете подходящо защитно оборудване и обувки: дълги панталони, блуза с дълъг ръкав, защитни ботуши, защитни ръкавици, тапи за уши, очила,

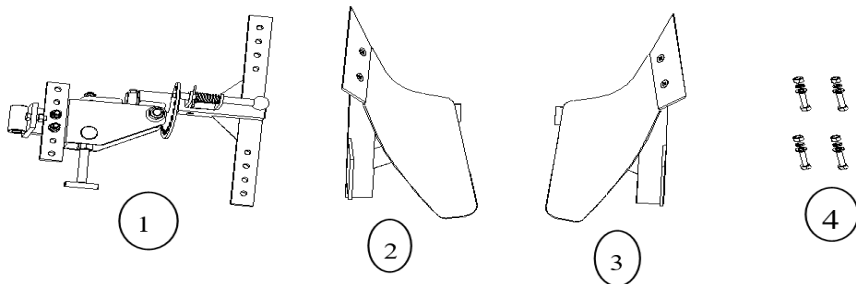
предпазен щит, каска за защита на главата.

- Не носете свободни дрехи или бижута. Ако имате дълга коса, тя трябва да бъде вързана. Съществува риск да бъдат хванати от движещите се части на колата.
- Всички операции по сглобяване, сглобяване, регулиране или почистване се извършват строго с изключен двигател, скоростният лост в неутрална, ръчната спирачка (където е приложимо) и свещичката е изключена (или ключът е изваден от запалването).
- Инспектирайте земята преди оране. Премахнете големи камъни, клони или друга дървесна растителност, жици или други видими препятствия. Удар в твърда преграда може да наклони култиватора, да повреди трансмисията и скоростната кутия или да деформира плуга.



- Не позволявайте достъп на други хора (особено деца) или домашни любимци в радиус от поне 10 метра около машината по време на работа.

Компоненти



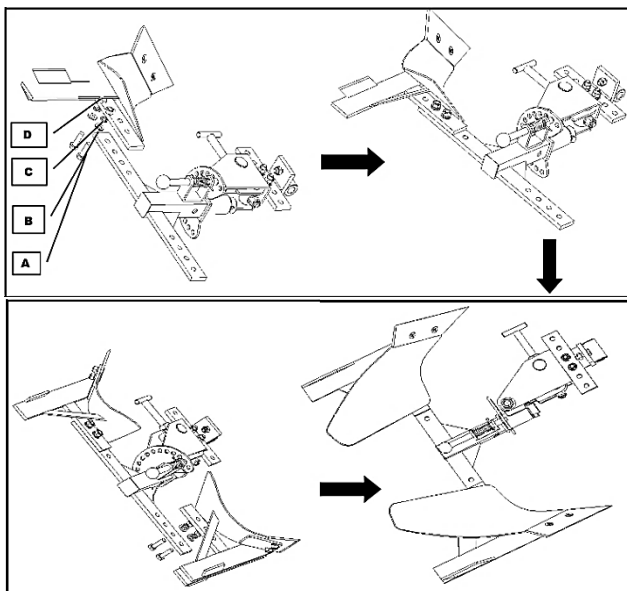
- Основна рамка (централна опора с механизъм за обръщане, перфорирани пръти и регулиращ винт).
- Дясно орно тяло (плуг с корман и бразда за оране от дясната страна).
- Ляво тяло на плуг (плуг в огледалото, за оране от лявата страна).
- Хардуерен комплект (винтове, плоски шайби, шайби Grover и гайки).

Сглобяване на корпусите на ралото на основната рамка

Основната рамка (1) е снабдена с перфорирана напречна ос. Дясното тяло на ралото (2) и лявото тяло на ралото (3) са монтирани на краищата на тази огледална ос.

- Подравнете отворите на фиксиращия прът на рагача с отворите на основната ос на рамката.
- Вкарайте винтовете в комплекта за хардуер (4) през подравнените отвори.
- Монтирайте плоски шайби, шайби Grover и затягайте гайките здраво с подходящи ключове. Уверете се, че затягането е завършено, за да предотвратите структурна игра по време на оране.

- А - винт
 В - плоска пералня
 С - еластична сайба
 D - Гайка

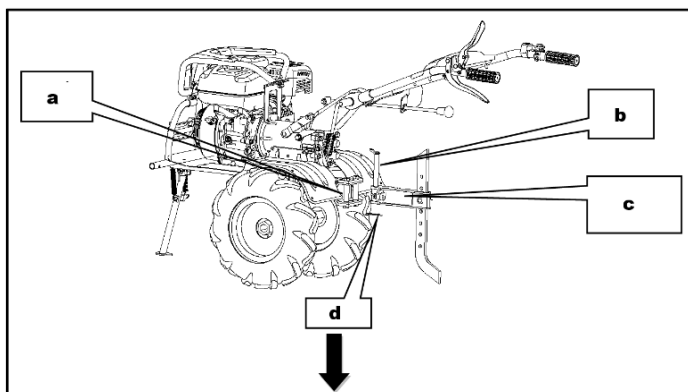


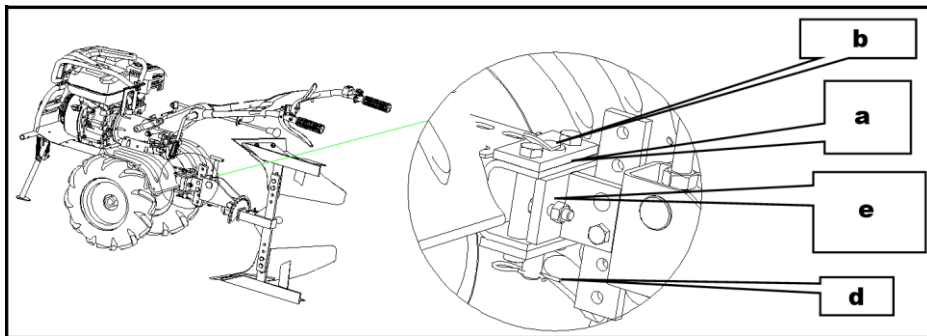
Свързване на плуга с култиватора

Преди да се свърже плуга, е необходимо да се освободи зоната за затягане (държач на аксесоари) на плуга. Тилер.

- Идентифицирайте свързващата рамка на задната част на кормилото.
- Премахнете предпазната шина, разположена в долната част на болта.
- Повдигнете основния предпазен болт, за да освободите съединителя.
- Позиционирайте съединителната част на плуга вътре в съединителя на тилера.
- Подравнете вертикалните отвори на съединителя на кормилото с тези на съединителя на плуга.
- Вкарайте основния предпазен болт отгоре надолу през всички подравнени отвори.
- Закрепете болта отдолу с металната шина.
- Плъзнете шината, докато се заключи здраво.

- А-съединение
 В - Предпазен болт
 С - Свързваща рамка
 D – Закопчваващ щифт
 Е - Плуг конектор





Периодична поддръжка

Правилната поддръжка гарантира постоянна работа във времето и предотвратява преждевременно износване на активните части:

- Никога не оставяйте почвата или растителните отпадъци да изсъхнат на плуга. Почиствайте го старателно с груба четка и струя вода (след това го подсушете). Влажната почва привлича и задържа влага, причинявайки бърза ръжда.
- Силните вибрации, генерирани от мотора на кормилото, могат да отслабят винтови връзки. Преди всяка сесия на оране проверявайте и затягвайте всички закрепващи гайки на телата на плуга, ако е необходимо.
- Ако забележите, че плугът прониква бавно или се плъзга по повърхността на земята, ножовете са износени. Заточете ги фино с ъглошлайфач, като стриктно спазвате оригиналния ъгъл на рязане от фабриката.
- Периодично нанасяйте автомобилна грес или трансмисионно масло върху шпиндела на механизма за обръщане и топчето, за да осигурите плавно и беззаклещено въртене.

Дългосрочно съхранение

Правилната подготовка за зимния период ще гарантира бърз и безпроблемен старт през следващата пролет:

- Антикорозионно третиране: след перфектно измиване и изсушаване на плуга, откритите и активни метални повърхности (бразда и корман – зоните, където боята е почистена чрез търкане с пръст) трябва да бъдат намазани с обилен слой техническа грес или обилно напръскани с антиръждасен спрей (тип WD-40). Този слой предотвратява окисляването.
- Дръжте ралото в затворено, сухо, добре проветрено пространство и напълно защитено от атмосферни условия (дъжд, сняг, директна роса).
- Съхранявайте машината в стабилно изправено положение върху равна повърхност (предпочитано върху дървена палета).
- Осигурете го от случайно преобръщане, което може да нарани хора или животни.

ANLEITUNG

UMKEHRBARER FRÄSER/ROTOTILLER-PFLUG

Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen



- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung und Schuhe: lange Hosen, langärmelige Bluse, Schutzstiefel, Schutzhandschuhe, Ohrstöpsel, Schutzbrille,

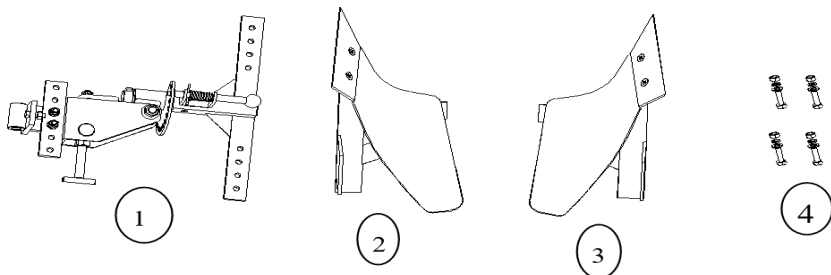
Gesichtsschutz und Helm zum Kopfschutz.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Wenn Sie lange Haare haben, müssen sie gebunden werden. Es besteht die Gefahr, dass sie von den beweglichen Teilen des Autos erfasst werden.
- Alle Montage-, Montage-, Einstellungs- oder Reinigungsvorgänge werden ausschließlich mit ausgeschaltetem Motor, im Leerlauf, Handbremse (sofern zutreffend) und abgetrennten Zündkerzen (oder mit Schlüssel aus dem Zündschloss) durchgeführt.
- Inspizieren Sie das Land vor dem Pflügen. Entfernen Sie große Steine, Äste oder andere holzige Vegetation, Drähte oder andere sichtbare Hindernisse. Ein hartes Hindernis kann die Fräse kippen, das Getriebe und das Getriebe beschädigen oder den Pflug verformen.



- Erlaubt während des Betriebs keinen Zugang zu anderen Personen (insbesondere Kindern) oder Haustieren im Umkreis von mindestens 10 Metern um die Maschine.

Komponenten



1. Hauptrahmen (mittlere Stütze mit Umkehrmechanismus, perforierten Stangen und Einstellschraube).
2. Rechter Pflugkörper (Pflug mit Korm und Furche zum Pflügen auf der rechten Seite).
3. Linker Pflugkörper (Pflug im Spiegel, zum Pflügen auf der linken Seite).
4. Hardware-Kit (Schrauben, flache Unterlegscheiben, Grover-Unterlegscheiben und Muttern).

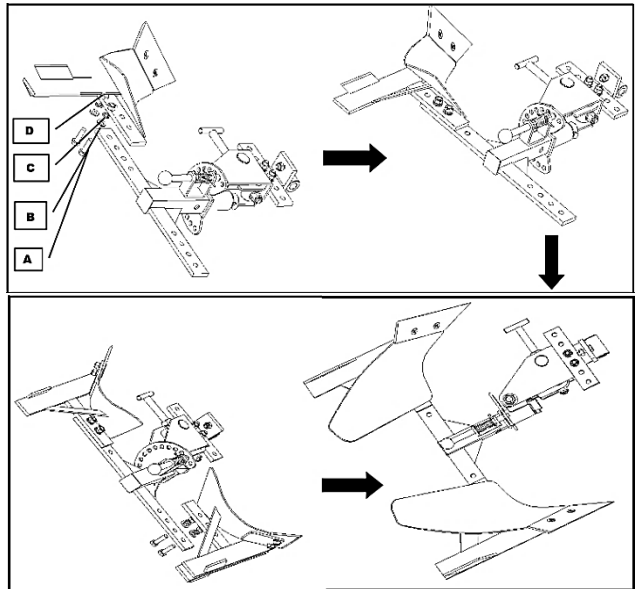
Montage der Pflugkörper am Hauptrahmen

Der Hauptrahmen (1) ist mit einer perforierten Querachse ausgestattet. Der rechte Pflugkörper (2) und der linke Pflugkörper (3) sind an den Enden dieser gespiegelten Achse montiert.

- Richten Sie die Löcher an der Befestigungsstange des Pflugkörpers mit den Löchern an der Hauptachse aus.
- Stecken Sie die Schrauben im Hardware-Set (4) durch die ausgerichteten Löcher.

- Setzen Sie flache Unterlegscheiben, Gromver-Unterlegscheiben an und ziehen Sie die Muttern mit geeigneten Schraubenschlüsseln fest an. Stellen Sie sicher, dass das Festziehen vollständig ist, um strukturelles Spiel beim Pflügen zu vermeiden.

- A - Schraube**
B – Flachwaschmaschine
C - elastische Saiba
D - Nuss

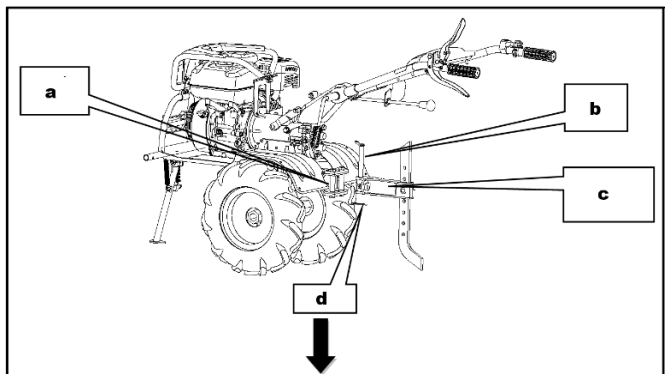


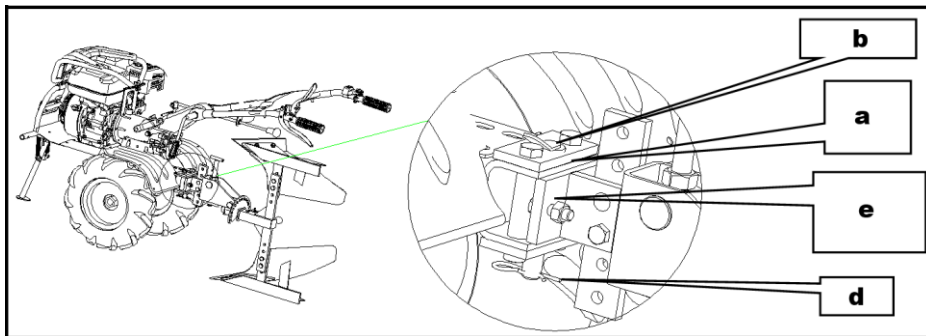
Koppeln des Pflugs an die Fräse

Vor dem Ankuppeln des Pflugs ist es notwendig, die Klemmfläche (Zubehörhalter) der Tiller.

- Identifizieren Sie den Verbindungsrahmen auf der Rückseite der Fräse.
- Entfernen Sie die Sicherheitsschiene am unteren Rand des Verschlusses.
- Zieh die Hauptsicherungsschraube hoch, um die Kupplung zu lösen.
- Positionieren Sie das Pflugverbindungsstück innerhalb der Fräskupplung.
- Richten Sie die vertikalen Löcher der Fräse mit denen des Pflugverbinders aus.
- Stecke die Hauptsicherungsschraube von oben nach unten durch alle ausgerichteten Löcher.
- Sichern Sie den Bolzen unten mit der Metallschiene.
- Schieben Sie die Schiene, bis sie fest fixiert.

- A- Kopplung**
B - Sicherheitsverschluss
C - Verbindungsrahmen
D – Sicherungstift
E – Pflugverbindung





Periodische Wartung

Eine ordnungsgemäße Wartung garantiert eine konstante Leistung über die Zeit und verhindert vorzeitigen Verschleiß aktiver Teile:

- Lass Erde oder Pflanzenreste niemals auf dem Pflug trocknen. Reinige ihn gründlich mit einer groben Bürste und einem Wasserstrahl (dann trockne ihn ab). Feuchter Boden zieht Feuchtigkeit an und hält Feuchtigkeit, was schnell Rost verursacht.
- Die starken Vibrationen, die vom Fräsmotor erzeugt werden, können sich abschwächen. Schrauben Sie die Verbindungen. Vor jeder Pflügssession überprüfen und ziehen Sie bei Bedarf alle Befestigungsmuttern der Pflugkörper fest.
- Wenn Sie bemerken, dass der Pflug langsam eindringt oder auf der Bodenoberfläche rutscht, sind die Messer abgenutzt. Schärfen Sie sie fein mit einem Winkelschleifer und beachten Sie dabei streng den ursprünglichen Schneidwinkel von der Fabrik.
- Tragen Sie regelmäßig Autofett oder Getriebeöl auf die Spindel des Umkehrmechanismus und den Kugeltift auf, um eine gleichmäßige und blockfreie Rotation zu gewährleisten.

Langzeitlagerung

Die richtige Vorbereitung für den Winter sorgt für einen schnellen und problemfreien Start im nächsten Frühling:

- Antikorrosionsbehandlung: Nach perfektem Waschen und Trocknen des Pflugs müssen die freiliegenden und aktiven Metalloberflächen (Furche und Corman – die Stellen, an denen die Farbe durch Reiben mit der Erde gereinigt wurde) mit einer großzügigen Schicht technischem Fett eingefettet oder reichlich mit Rostschutzspray (Typ WD-40) besprüht werden. Diese Schicht verhindert Oxidation.
- Stellen Sie den Pflug in einem geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Raum auf, der vollständig vor dem Wetter (Regen, Schnee, direktem Tau) geschützt ist.
- Lagern Sie die Maschine in einer stabilen aufrechten Position auf einer ebenen Fläche (vorzugsweise auf einer Holzpalette).
- Sichern Sie es vor einem versehentlichen Umkippen, das Menschen oder Tiere verletzen könnte.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

LABOUR RÉVERSIBLE À MOTO/ROTOTILLER

Mesures générales de sécurité



- Portez des équipements de protection et des chaussures appropriés : pantalon long, chemisier à manches longues, bottes de protection, gants de protection, bouchons

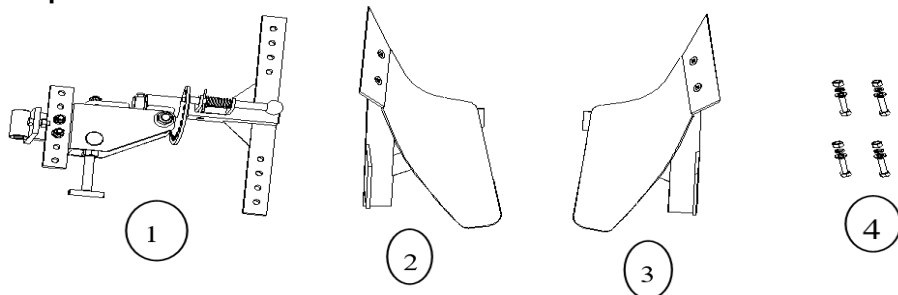
d'oreilles, lunettes, visière, casque pour la protection de la tête.

- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Si vous avez les cheveux longs, ils doivent être attachés. Il y a un risque qu'ils soient accrochés par les pièces mobiles de la voiture.
- Toutes les opérations d'assemblage, d'assemblage, de réglage ou de nettoyage sont strictement réalisées avec le moteur éteint, le levier de vitesses au point mort, le frein à main appliqué (le cas échéant) et la bougie d'allumage déconnectée (ou la clé retirée du contact).
- Inspectez le terrain avant de labourer. Enlevez les grosses pierres, branches ou autres végétaux ligneux, câbles ou autres obstacles visibles. Heurter un obstacle dur peut faire basculer la barre, endommager sa transmission et sa boîte de vitesses, ou déformer la charrue.



- N'autorisez pas l'accès à d'autres personnes (en particulier des enfants) ou aux animaux de compagnie dans un rayon d'au moins 10 mètres autour de la machine pendant le fonctionnement.

Composants



1. Châssis principal (support central avec mécanisme de marche arrière, tiges perforées et vis de réglage).
2. Labour à droite (charrue avec corman et sillon pour labourer du côté droit).
3. Chasse-neige gauche (charrue dans le miroir, pour labourer du côté gauche).
4. Kit de quincaillerie (vis, rondelles plates, rondelles grover et écrous).

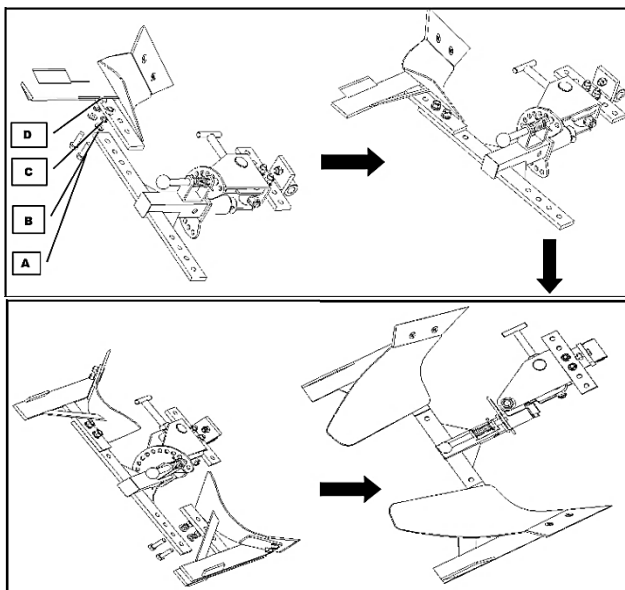
Assemblage des corps de charrue sur le châssis principal

Le châssis principal (1) est équipé d'un axe transversal perforé. Le corps droit de la charrue (2) et le corps de la charrue gauche (3) sont montés aux extrémités de cet axe miroir.

- Alignez les trous de la tige de fixation du corps de la charrue avec les trous sur l'axe principal du châssis.
- Insérez les vis dans le jeu de quincaillerie (4) par les trous alignés.

- Installez des rondelles plates, des rondelles grover et serrez fermement les écrous avec des clés appropriées. Assurez-vous que le serrage est complet pour éviter le jeu structurel lors du labour.

- A - Vis**
B - rondelle plate
C - saiba élastique
D - Écrou

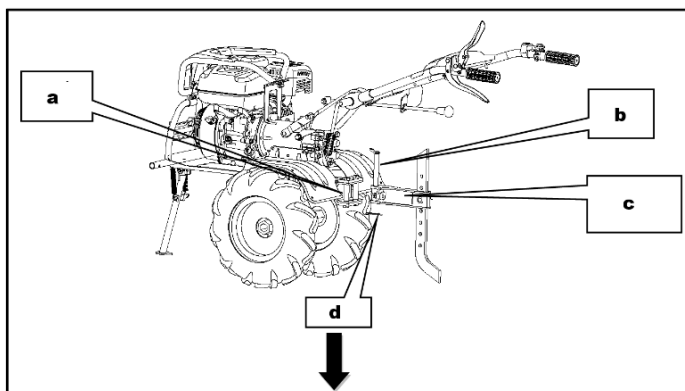


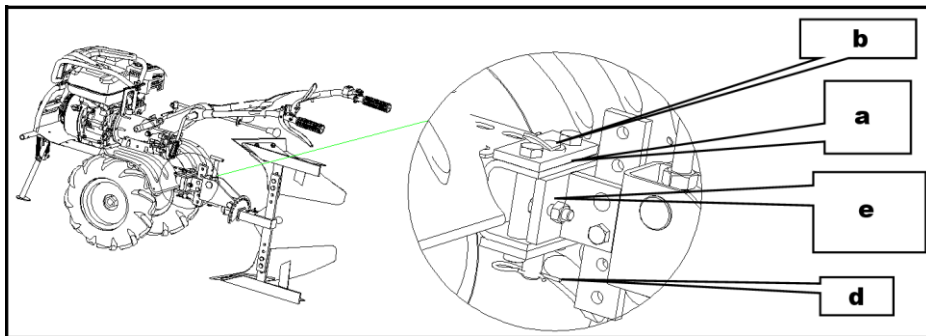
Accoupler la charrue au timer

Avant d'accoupler la charrue, il est nécessaire de libérer la zone de serrage (support accessoire) du Timonier.

- Identifiez le cadre de connexion à l'arrière de la barre.
- Retirez l'attelle de sécurité située au bas du boulon.
- Tirez vers le haut le boulon de sécurité principal pour libérer l'accouplement.
- Placez la pièce de connexion de la charrue à l'intérieur de l'accouplement du gouver.
- Alignez les trous verticaux de l'accouplement du gouvernail avec ceux du connecteur de la charrue.
- Insérez le boulon de sécurité principal de haut en bas par tous les trous alignés.
- Fixez le boulon en bas avec une attelle métallique.
- Faites glisser l'attelle jusqu'à ce qu'elle se verrouille fermement.

- A - Couplage**
B - Boulon de sécurité
C - Cadre de connexion
D - Goupille de fixation
E - Connecteur charrue





Entretien périodique

Un entretien adéquat garantit une performance constante dans le temps et évite l'usure prématurée des pièces actives :

- Ne laissez jamais sécher la terre ou les débris de plantes sur la charrue. Nettoyez-la soigneusement avec une brosse grossière et un jet d'eau (puis séchez-la). La terre humide attire et retient l'humidité, provoquant une rouille rapide.
- Les fortes vibrations produites par le moteur de la motoneige peuvent s'affaiblir. Connexions vissées. Avant chaque séance de labour, vérifiez et serrez tous les écrous de fixation des corps de charrue si nécessaire.
- Si vous remarquez que la charrue pénètre lentement ou glisse à la surface du sol, les couteaux sont usés. Aiguissez-les finement avec une meuleuse d'angle, en respectant strictement l'angle de coupe initial depuis l'usine.
- Appliquez périodiquement de la graisse automobile ou de l'huile de transmission sur la broche du mécanisme de marche arrière et la pivoite pour assurer une rotation douce et sans coincement.

Stockage à long terme

La bonne préparation pour la période hivernale garantira un début rapide et sans souci au printemps prochain :

- Traitement anticorrosion : après avoir parfaitement lavé et séché la charrue, les surfaces métalliques exposées et actives (sillon et corman - les zones où la peinture a été nettoyée en frottant avec la terre) doivent être graissées avec une large couche de graisse technique ou pulvérisées abondamment avec un spray antirouille (type WD-40). Cette couche empêche l'oxydation.
- Gardez la chasseuse dans un espace fermé, sec, bien ventilé et complètement protégé des intempéries (pluie, neige, rosée directe).
- Rangez la machine en position stable et verticale sur une surface plane (de préférence sur une palette en bois).
- Protégez-le contre tout renversement accidentel qui pourrait blesser des personnes ou des animaux.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

ARADO REVERSÍVEL/ROTOTILLER

Medidas Gerais de Segurança



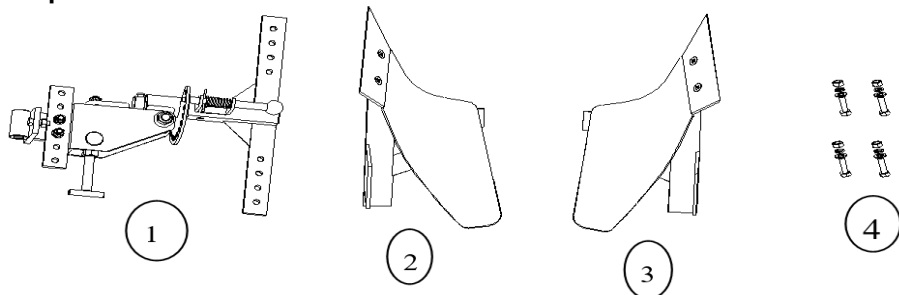
- Use equipamento de proteção e calçado adequados: calças compridas, blusa de manga comprida, botas de proteção, luvas de proteção, tampões para os ouvidos,

- óculos de proteção, viseira, capacete para proteção da cabeça.
- Não use roupas largas nem joias. Se tiver cabelo comprido, deve estar preso. Existe o risco de ficarem presos nas partes móveis do carro.
- Todas as operações de montagem, montagem, ajuste ou limpeza são realizadas estritamente com o motor desligado, a alavanca de mudanças em ponto morto, o travão de mão aplicado (quando aplicável) e a vela de ignição desligada (ou a chave retirada da ignição).
- Inspeção o terreno antes de arar. Remova pedras grandes, ramos ou outra vegetação lenhosa, fios ou outros obstáculos visíveis. Bater num obstáculo duro pode inclinar o leme, danificar a transmissão e a caixa de velocidades, ou deformar o arado.



- Não permita o acesso a outras pessoas (especialmente crianças) ou animais de estimação num raio de pelo menos 10 metros à volta da máquina durante o funcionamento.

Componentes



1. Quadro principal (suporte central com mecanismo de marcha-atrás, hastes perfuradas e parafuso de ajuste).
2. Arado direito do arado (arado com corman e sulco para arar do lado direito).
3. Corpo de arado esquerdo (arado no espelho, para arar do lado esquerdo).
4. Kit de ferragens (parafusos, arruelas planas, anilhas grover e porcas).

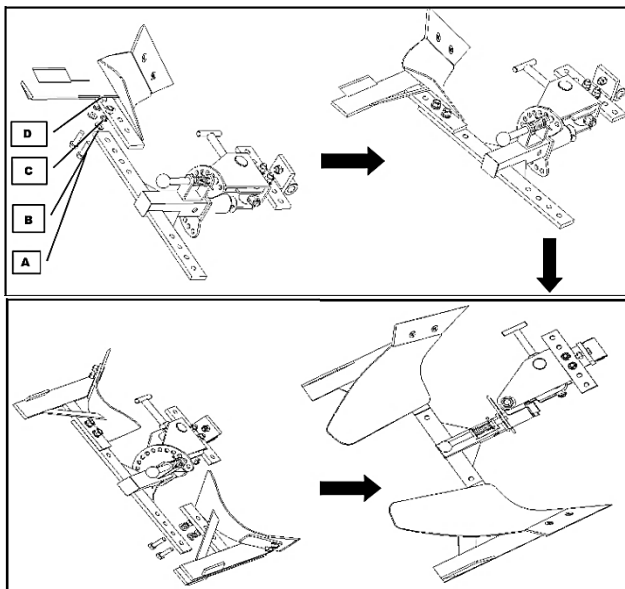
Montagem dos corpos dos arados na estrutura principal

A estrutura principal (1) tem um eixo transversal perfurado. O corpo do arado direito (2) e o corpo do arado esquerdo (3) estão montados nas extremidades deste eixo espelhado.

- Alinhe os furos na haste de fixação do corpo do arado com os furos no eixo principal da estrutura.
- Insira os parafusos no conjunto de ferragens (4) através dos furos alinhados.

- Coloque arruelas planas, anilhas grover e aperte firmemente as porcas usando chaves apropriadas. Certifique-se de que o aperto está completo para evitar o jogo estrutural durante o arado.

Parafuso A -
B - arruela plana
C - saíva elástica
D - Nut

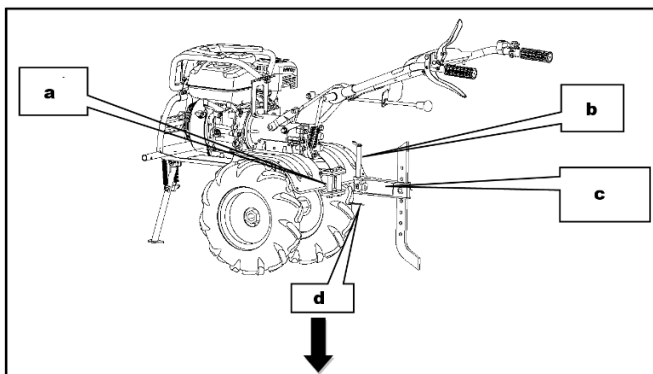


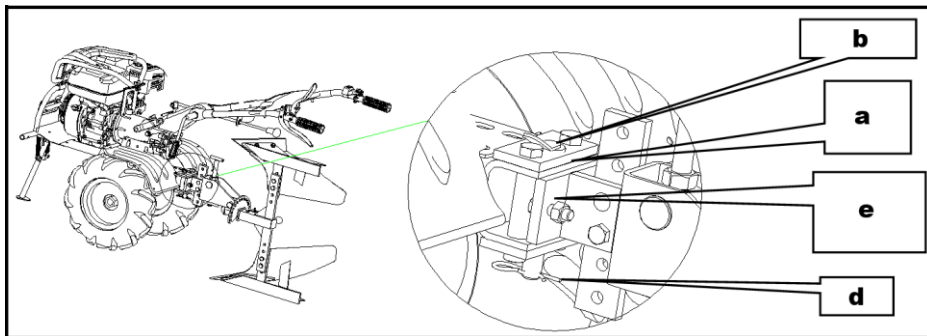
Acoplar o arado ao leme

Antes de acoplar o arado, é necessário libertar a área de fixação (suporte para acessórios) do Tiller.

- Identifique a estrutura de ligação na parte traseira do leme.
- Remova a tala de segurança localizada na parte inferior do parafuso.
- Puxe o parafuso principal de segurança para libertar o acoplamento.
- Posicione a peça de ligação do arado dentro do acoplamento do tiller.
- Alinhe os furos verticais do acoplamento do tiller com os do conector do arado.
- Insira o parafuso principal de segurança de cima para baixo por todos os orifícios alinhados.
- Fixa o parafuso na parte inferior usando a tala metálica.
- Deslize a tala até que fique firmemente no lugar.

A - Acoplamento
B - Parafuso de segurança
C - Quadro de Ligação
D - Pino de fixação
E - Conector de arado





Manutenção Periódica

A manutenção adequada garante um desempenho constante ao longo do tempo e previne o desgaste prematuro das peças ativas:

- Nunca deixe que o solo ou os detritos de plantas secem no arado. Limpe-o bem com um arbusto áspero e um jato de água (depois seque-o). O solo húmido atrai e retém a humidade, causando ferrugem rápida.
- As fortes vibrações produzidas pelo motor do tiller podem enfraquecer Ligações de parafusos. Antes de cada sessão de arado, verifique e aperte todas as porcas de fixação dos corpos do arado, se necessário.
- Se reparar que o arado penetra lentamente ou escorrega na superfície do solo, as facas já se desgastaram. Afie-as finamente com uma rebarbadora angular, respeitando rigorosamente o ângulo de corte original da fábrica.
- Aplique periodicamente graxa automável ou óleo de transmissão no eixo do mecanismo de marcha-atrás e no pino esférico para garantir uma rotação suave e sem encravamentos.

Armazenamento a Longo Prazo

A preparação correta para o período de inverno garantirá um início rápido e sem problemas na próxima primavera:

- Tratamento anticorrosivo: após lavar e secar perfeitamente o arado, as superfícies metálicas expostas e ativas (sulco e corman - as áreas onde a tinta foi limpa ao esfregar com a terra) devem ser lubrificadas com uma camada generosa de gordura técnica ou pulverizadas abundantemente com spray anti-ferrugem (tipo WD-40). Esta camada previne a oxidação.
- Mantenha o limpa-neves num espaço fechado, seco, bem ventilado e completamente protegido do tempo (chuva, neve, orvalho direto).
- Guarde a máquina numa posição estável e vertical numa superfície plana (preferencialmente numa paleta de madeira).
- Proteja-o contra tombamentos acidentais que possam ferir pessoas ou animais.